## 香港特別行政區政府入境事務處 **Immigration Department, the Government of** the Hong Kong Special Administrative Region 來港就讀申請表 (由<u>申請人</u>填寫)

# **Application for Entry for Study in Hong Kong** (to be completed by the applicant)

有關申請手續及所需文件,請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。 Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.

領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.

(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.

(iv) □ 請在適當方格內填上「✓」號。□ Please tick as appropriate.

根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗閱期限即告無效。 警告:

此欄由辦理機關處理

FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

	illy makes a statement or gives information which ne/sne knows to be faise or does not believe to be true shall be so Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted										
甲部 Part A: 申請來港就讀 Applic	eation for Study in Hong Kong										
1. 個人資料 Personal Particulars											
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)	婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)										
姓(英文) Surname in English											
名(英文) Given names in English 別名(如有)											
1 2 2	出生日期 Date of birth  日dd 日mm 年yyyy  出生地點 Place of birth										
國籍/ 原居地(適用於內地、 澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)  「B Marital/ Relationship status											
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)  ( ) 内地身份證號碼(如有) Mainland identity card no. (if any)											
旅行證件類別 Travel document type	旅行證件號碼 Travel document no.										
	E日期 of issue 日dd 月mm 年 yyyy    E滿日期 Date of expiry 日dd 月mm 年 yyyy										
電郵地址(如有) E-mail address (if any)											
聯絡電話號碼 Contact telephone no.	傳真號碼(如有) Fax no. (if any)										
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile	申請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? Yes N										
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile	年 月 month(s)										
職業 Occupation	現時僱主的名稱(如適用) Name of current employer (if applicable)										
現時僱主的地址(如適用) Address of current employer (if applicable)											
申請人是否現正在香港? Is the applicant curre	ently staying in Hong Kong?										
世 大											
否 No											
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。	在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.										
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date*Signature of applicant/parent/legal guardian										

<sup>\*</sup>If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



<sup>\*16</sup>歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Con	tinued)													
現時住址 Present address														
	照片 Photograph													
(請在界內填寫) (please fill in within border)														
	請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here													
		(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米												
固定住址 (如與上述不同)		及不小於 50 乘 40 毫米)												
Permanent address (if different from above)	(Photograph should not be													
(請在界內填寫)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)													
(please fill in within border)														
2. 擬來港就讀時間 Proposed Stay in Hong	Kang for Study													
操抵港日期 Proposed date of entry	擬在港逗留時間 Proposed duration of stay													
3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶/	半侶 <sup>®</sup> 及 18 歳以下未婚及受養子女)(如適用)													
Accompanying Dependants (Spouse/partner and unmarried dependent children under the age of 18) (if applicable) 如有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。Please continue to complete on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary.														
# 請為每名受養人註明編號,如(i),(ii),(iii)	Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (i	i), (iii)												
# 姓(英文) () Surname in English														
名(英文)														
Given names in English 姓名 (中文) (如適用)	別名(如有)													
Name in Chinese (if applicable)	Alias (if any)													
性別 男 女 出生日期 Sex Male Female Date of birth	出生地點 Place of birth	照片 Photograph												
□ dd	月 mm 年 yyyy	請在此處貼上近照一張												
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)	與申請人關係 Relationship with applicant 婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status	Affix one recent photograph here												
,	document no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card no. (if an	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米)												
		(Photograph should not be												
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Ko	ng (please specify)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)												
獲准逗留至 Permitted to	港身份 🗌 🔲 🔲 💮	and not smaller than 30mm x 40mm)												
remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy Sta	tus 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others													
香港身份證號碼(如有)	( <b>此欄由辦理</b> 檔案條碼 Refa	機關處理 For official use only)												
Hong Kong identity card no. (if any) 現時定居國家/地區 受養人是否在定居國家/	/ 地區獲得永久居留身份?													
Country/Territory Has the dependant acquire	d permanent residence in													
of domicile his/her country/territory of # 姓 (英文)	Somicile?													
( ) Surname in English														
名(英文) Given names in English														
姓名(中文)(如適用)	別名(如有)													
Name in Chinese (if applicable)	Alias (if any)	WILL DIVINI												
性別 男 女 出生日期 Sex Male Female Date of birth	出生地點 Place of birth	照片 Photograph												
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民)	月 mm 年 yyyy Finder of of the state o	請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here												
図報/ が出た (週刊代号: ※日次日海日に) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)	婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status													
,	ocument no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card no. (if any	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 ) 及不小於 50 乘 40 毫米)												
		(Photograph should not be												
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Ko	ong (please specify)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)												
Permitted to	港身份													
remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy Sta	tus 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others													
香港身份證號碼(如有)	(此欄由辦理 檔案條碼 Ref	機關處理 For official use only)												
Hong Kong identity card no. (if any)  田市中民國史 / 東京														
Country/Territory Has the dependant acquire														
of domicile his/her country/territory o 如本表格為影印本或從互聯網下載, 在2	Yomicile?  本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。													
	information given on this page is correct, complete and true.													
Please complete this column if this form														
is a photocopy or downloaded copy.	*Signature of applicant/parent/legal guardian													

"根據締結當地有效的法律締結的同性民事伴侶關係、同性民事结合、"同性婚姻"、異性民事伴侶關係或異性民事結合的其中一方,而該身份是締結當地機關合法和官方承認的。 A party to a same-sex civil partnership, same-sex civil union, "same-sex marriage", opposite-sex civil partnership or opposite-sex civil union entered into by him/her in accordance with the local law in force of the place of celebration and with such status being legally and officially recognised by the local authorities of the place of celebration. 2



4. 申請人擬在港就讀的資料 Info 在港就讀學校的名稱及地址 Name and address	_		Study in Ho	ong Kong		
在港入讀的年級/修讀的課程 Class/Course to	be attended in Hon	ng Kong				
5. 學歷/專業資格(按獲取資格的	日期序列出)E	ducation/Professio	nal Qualific	ations (in chronologica		
曾就讀的學校/學院/大學/其他教		主修科目		<b>凌</b> 的學位/資格	就讀日期 Pe	eriod of study 至(月/年)
Name of school/college/university/other education	tional institution	Major subject	Degree/Q	Qualification obtained	From (mm/yy)	To (mm/yy)
6. 申請人預計在港的生活開支 A	pplicant's Esti					
事項 Item		費用(港幣)C	ost (HK\$)	簡述(如適用)	Brief description (if	applicable)
(i) 學費 (每學年) School fee (each acade	mic year)					
(ii) 住宿(每月)Accommodation (each 宿舍 Residential hall rented flat	month) 與親人居住 lives with relative					
(iii) 交通費及膳食費(每月約數 Costs of transport and meal (approximately						
(iv) 其他(每月)Others (each mont	h)					
(v) 總計 Total :						
7. 申請人的經濟狀況 Financial S	ituation of Ap	plicant				
事項 Item		金額(港幣)Amoun	t (HK\$)	簡述(如適用)	Brief description (if	applicable)
(i) 存款 Deposit						
(ii) 入息 Income						
(iii) 其他(請簡述)Others (please state b	riefly)					
8. 曾在港修讀短期課程的資料 Information on Previous Short-te	rm Studies in	Hong Kong				
在緊接本申請前的12個月內,申請人是否 Has the applicant ever taken any short-term studi before the submission of this application?	曾在港修讀由撈 es offered by Hong	推有學位頒授權的香港 g Kong higher education	巷高等教育院 al institutions w	校開辦的短期課程? ith degree-awarding pow	vers in the past 12 mo	onths immediatel
(請提供該短期課程的名称 是 修讀學校及修讀日期) Yes (please provide the name, scho and period of such short-term	ool					
□ 吞 No						
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。		所填報的資料均屬正 ation given on this page				
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date			合法監護人簽署 /parent/legal guardian		



		人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian 部第1項內的申請人須填寫本項,如申請人為 16歲以下的兒童(兒童申請人),須由其父、母或合法監護人簽署。
The	applica	t in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this
		hould be signed by his/her parent/legal guardian.
		特別行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明: this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:
(i)	(a)	
(-)	(4)	*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
		*本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
		*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
		────────────────────────────────────
	(b)	*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong and have/has never been refused entry into, deported
		from, removed from or required to leave Hong Kong.
		—— *本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港或曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及
		deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
		—
	(c)	*I/The child applicant have/has never been convicted of any crimes or offences either in Hong Kong or elsewhere.
		── *本人/兒童申請人曾在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。有關的日期及詳情如下:
		*I/The child applicant have/has previously been convicted of crime(s) or offence(s) in Hong Kong or elsewhere. The date(s) and details are as follows:
<i>(</i> ::)		
(ii)		意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。 t to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
(iii)		意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供 *本人/兒童申請人的資料。
		at to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of
(iv)		lication. 權所有公營及私營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何紀
	錄或資	料。
		ise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department
(v)		KSAR may require for the processing of this application. 意可將本申請表內各項資料提供予各政府決策局、部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包
( )		性公積金計劃管理局)以作核對用途。
		t to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public
(vi)		te organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes. 白任何人為本申請的目的而言,明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢
(11)		其後被遣離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的人境簽證/進入許可/延期逗留,或任
	何已放	加於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告為無效。
		tand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the
		of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This ion may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so
	impose	on him/her and his/her dependants may become null and void.
(V11)		白如 *本人/兒童申請人獲批准在港就讀,*本人/兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處,否則 *本人/兒童申請人不得轉換院校及課程,亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。
		,召到 「华人/兄里中胡人小侍特换阮仪及踩住,外小侍按文有新以無新印准脯工作。 tand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only
	take up	a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change
(viii)		ttional institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed. 白 *本人/兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。
(111)		ロー 本八/ 元重中調八必須開月足列員並以入り任港就顧期间的 - 切員用及開文。 tand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong.
(ix)	^本人	₹表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請
		受養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時
	小大角	港,本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)。 it on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in
	Part B	of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this
		ion while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of
	domici Hong l	
(x)	※如*	本人/兒童申請人的進入許可申請獲得批准,*本人/兒童申請人將會向內地有關部門申辦《往來港澳通行證》(通行證)及有關
		·簽注以來港就讀。本人明白*本人/兒童申請人須於辦理入境手續時一併出示具相關赴港簽注的通行證及簽發予*本人/兒童申請
		入許可。本人明白如*本人/兒童申請人持用其他旅行證件,*本人/兒童申請人將會被拒入境。 ld this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an "Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao"
	(EEP)	nd the relevant exit endorsement from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that *I/the child applicant should
		*my/the child applicant's EEP bearing the relevant exit endorsement together with the entry permit granted to me/the child applicant for immigration arrival tee. I understand that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong.
(xi)		所知所信,本申請表內甲部所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
		rmation given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
	日期	*申請人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署
L	Date _	*Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian
	* 請	各不適用者删去。Please delete where inappropriate.
	^ 只	<b>通用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。</b>
		y applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate. 通用於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者刪去。
	On	y applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are
	apj	ying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

本申	請表	甲部	第 3 :	項內	的所	f有l	適行	<b>了受着</b>	人均	須個.	<b>習</b> (女 別填:	□適 <b>寫</b> ス	i用) <b>ド部</b> タ	AĮ	ppli 如有	catio <b>有需要</b>	n f	or R 請影	eside 印或征	ence a 足互聯	is I	Depo 額外	end 下i	lan 載本	ts (if a 文頁繼	app 續	licab 填寫	le) • 1	6	遠以下	7的	受着	人(兒
All a	ccon ocopy	panyi	ng de addi	pend tiona	ants l dov	in i vnlo	item ade	a 3 of d cop	簽署 Part y of th	A of	this a ge if n	ppl eces	icatio ssary.	n f	orm If the	are r	equ 1da	ired t nt is a	o con child	iplete Lundei	this th	s Par e age	rt in	divi 16 (d	iduall; child o	y. dep	Plea enda	se c int),	ont this	inue t appli	o co	ompl ion sl	ete on a rould be
1.	<del>u by</del> 受礼	ms/ne ≹人(	<u>r pare</u> )	#	De <sub>l</sub>	pen	dar	nt (	) #																								
		∮填寫 3 of Pa							項給	予有	關受	養ノ	人的約	編號	t ∘ Pl	lease fi	ll ir	n the so	erial n	umber	wh	ich c	orre	spor	nds to	the	num	ber a	ıssig	gned to	) the	e dep	endant in
		文) hinese			le)													姓氏 en sur		箇用) (if appli	cab	le)											
姓 (	英文																																
名(	英文			la			Ī										T				Ī					T			T		Ť		
2.	受礼	人人	/父.	<b>∕</b> Ę																t/Leg	al	Gua	ırdi	ian									
本人 In su follo	bmitt	ing th	別行i is app	政區 licati	入境 on fe	色事》 or re	務處 side	克遞交 ence a	下本申 ıs a de	請以: penda	受養 nt to	人身 the	身份歹 Imm	杉港 igra	居旨 ition	留,讀 Depai	tme	作出. ent of	以下! the F	聲明: Iong K	ong	g Spe	ecial	Ad	minist	rat	ive R	Legio	on (.	HKSA	R),	I de	clare the
(i)	(a)		*I/The *本人	child /兒	l depo	enda 是養	nt ha 人曾	ave/ha 曾經更	更改约 s not cl 改姓。 s chang	nanged 名。曾	用的	姓	名如-	下:		he follo	owir	ng nam	e(s) b	efore:													
	(b)		*I/The remov *本人 如下	e child ed fro /兒 :	depe m or 童愛	endai requ 乏養	nt ha iired 人曾	ive/has to lea 曾被拒	s never ve Hor 絕簽	been r g Kon 發簽證	efused g. 至/進	l a v	risa/en 許可」	try [ 以入	perm 、境	it for er 香港或	try	into H 被拒絕	ong K 邑入境	E拒絕) ong and	d ha 辉/	ve/ha /遣並	is ne <sup>v</sup> 送或	ver b 要习	een re	fus  香	ed en 港。	try in 有關	ito, d	leporte 日期 <i>]</i>	及詳	羊細賞	
																s are as			пю по	ong Kor	ig o	т пач	е/паѕ	s pre	viousi	у Б	ееп ге	rusec	ı en	ry into	, de	porte	1 Irom,
	(c)		*I/The *本人	child /兒	depo 童受	endar 受養	nt ha 人曾	ive/has 自在香	never 港或	been c 其他地	onvict 2方因	ted o	of any 何罪很	crin 行或	nes c 遠違	去行為	ces 被	either 定罪。	in Hor 有關	ng Kong   的日月 Kong c	胡万	支詳情	青如	下:		an	d deta	iils ai	re as	s follov	vs:		
(ii)	本人申請		(保計	登人女	生名	-本	申請	表甲	部的日	申請人	()_								f	可香港:	特別	削行调	改區	入	竟事務	房處	(代*:	本人	./.	兒童母	き養	人遞	交本
	I aut	horise	(spons	sor's r artmer	name	- ap	plica IKS/	ant of AR fo	Part A r *me/t	in this	appli d dep	cation cation	on for ant.	m)					to submit this application to the														
(iii)	I con	sent to	the m	aking	of ar	ny en	quir	ies ne		for th	e proc	essi				ication.										_							
(iv)	I cor appli	sent to cation.	releas	ing *	my/th	ne ch	ild c	depend	dant's i	nforma	tion to	o any	y orga	nisa	tions	and au	thor	rities, ir	ncludir	竟外的 ng those	ins	side o	r out	tside	the H	KS	AR, fo	or the	e pro	cessin	-		
(v)	I aut	horise	all pub	olic ar	ıd pri	vate	orga	anisati		cluding	those									區入境 any re													i資料。 of the
(vi)	本人 金計	同意	可將2 理局).	本申記以作:	清表 核對	内名用总	項]	資料	是供予	各政	府決:																						性公積 r private
(vii)	orgai 本人 違法	nisatio .明白( ;,可礼	ns insid 壬何人 皮檢控	de or 為是 E及於	outsio :次以 ·其後	de th 以隨行 後被並	e Hk 亍受 晝離	KSAR 養人」 香港	(include) 身份申 。是次	ling th 請來》 以隨行	e Man 巷居留 亍受着	date g的 養人	ory Pro 目的i 身份i	ovid 而言 是出	lent F ₹,明 占的习	Fund So 月知而	her 故意 留日	nes Au 意申報	thority 失實	/) for vo 或填報	erifi 其明	ication 明知為	n pui 為虛	rpos 假す	es. 忒不相	· 信》	為真質	實的	資料	4,根	· 據習	香港沒	上例即屬 会證/進
	of th from depe	is appl Hong ndant	icatior Kong and an	n for r . Thi y con	eside s app dition	nce : licat ns of	as ar ion i stay	n accor for res	mpany sidence nposed	ing de as an on the	pendar accon deper	nt sl npai ndai	nall be nying nt may	e gui dep y be	ilty o enda come	of an of ant may e null a	fence be nd v	ee unde refuse void.	er the d, and	Laws o	f Ho ny v	ong K visa/er	Cong ntry	and	is liab nit/ext	le t ens	to pro sion o	secut f stay	tion y so	and su grante	ibse ed o	quent r issu	purpose removal ed to the
(viii)	不得 I und	接受和 lerstan	f薪或: d that i	無薪的 permi	勺僱伽 ssion	庸工作 give	乍; n to	或不{ *me/f	导開辦 the chi	或參與 d depe	任何 endant	業務 (the	g . e depe	ndaı	nt of	the per	son	who h	as be	en admi	tted	l into	Hon	ıg Ko	ong to	stu	dv) to	lanc	d in	Hong 1	Kon	g to t	受養人 ake up
(ix)	busii	ness un	less pr	ior pe	rmis	sion	is ob	otaineo	l from	the Im	migrat	tion	Depar	rtme	ent.					e any ei 關部門					_		_						
	本人 ※Sh	、明白 iould tl	如*本 nis app	人/ licati	兒重 on fo	重受。 r an	養人 entry	、持用 y perm	其他》 nit be si	底行證 accessi	養件, ful, *I/	*本 the	child	兄: depo	重受 enda	養人。 nt will	将會 appl	拿被拒 ly for a	人境 ın"Ex	· it-entry	Per	rmit f	or T	rave	lling to	o ar	nd fro	m Ho	ong	Kong a	and	Maca	赴港簽 許可。 o"(EEP) d present
(x)	*my. I und 就本	/the ch lerstan :人所	ild de <sub>l</sub> d that s 知所信	penda should 言, z	nt's l *I/tl 	EEP he ch 請表	bean ild c	ring th depend 甲部第	ne rele dant en 序3項	vant ex ter Ho 弱乎*	xit end ng Kon 本人	dors ng o / 兒	ement on othe 己童受	tog er tra 受養	gethe avel ( 人及	r with docum 之上述	the ent, 乙音	entry *I/the 邓所填	permi child d 報的	t grante dependa 所有貧	d to int v 資料	o *mo will b 均為	e/the e ref 正石	chi fusec 確、	ld dep l entry 完備	enc to 和	lant f Hong 真實	or in Kon	nmig g.	gration	arr	ival c	learance.
		nforma e best o							concerr	iing *n	ne/the	chi	ld dep	end	ant a	nd all	nfo	rmatio	n give	n ın Pa	rt B	abov	e of	this	applic	cati	on for	rm is	cor	rect, co	əmp	lete a	nd true
	日期 Date															合法! me and				簽署 arent/le	gal	guare	dian	<u> </u>									
	*	只適 Only	用於 applie	内地 cable	的中 to th	□國 ie Cl	居 nines	民,信 se resi	idents	時暫 of the	居於 Main	香》 lanc	巷和》 il inclu	udin	ng th		o a	re curi		香港原 residir									mpo	rary b	asis	s, and	who are

本申	申請表甲語	B: 申請以外 部第3項內的 頁由其父、母	所有隨行的	受養人均須	岳留( 〔個別墳	如適用 【寫本】	i) A 部分,	ppli 如有	cation 了需要	for R ,請影	eside 印或從	nce as É互聯約	<b>Depe</b> 網額外	endan 下載z	<b>its</b> (if ap 本頁繼:	pplicable	e) • 16	歲以下	的受制	人(兒
All pho	accompan tocopy or	ying dependan an additional d	ts in item 3 ownloaded	3 of Part A	of this page if	applica necessa	ation i	form If the	are rec	uired lant is a	to com a child	plete th under t	nis Par the age	t indiv of 16 (	idually. (child d	. Pleas	se con nt), th	tinue t is appli	o comp cation s	lete on a hould be
		her parent/legal	•	:()#																
1.	(# 請填	.( )# リ 寫相符於本申 Part A in this ap	請表甲部第	第3項給予	有關受	受養人	的編號	號。Pl	ease fill	in the s	serial n	umber w	hich co	orrespo	nds to tl	ne numb	er ass	igned to	the dep	endant in
	3(中文)	)(如適用) ese (if applicable)	prication for	111)						前姓氏 iden su		I用) (if applica	able)							
Surr	(英文) name in En	glish																		
	(英文) en names in	n English																		
2.	受養人	/父/母/		護人的聲									l Gua	rdiar	1					
In s		専別行政區入 this application											ng Spe	cial Ac	dministr	ative Ro	egion	(HKSA	R), I de	eclare the
(i)	(a)	*本人/兒童 *I/The child de *本人/兒童 *I/The child de	pendant have 受養人曾經	e/has not char 巠更改姓名	nged my/ 。曾用自	的姓名	如下	:		ving nan	ne(s) be	efore:								
	(b)	*本人/兒童 *I/The child de removed from *本人/兒童	pendant have or required to	has never be leave Hong	en refuse Kong.	ed a visa	a/entry	permi	t for ent	ry into F	Hong Ko	ong and l	have/has	s never	been ref	used enti	y into,	, deporte		 
		如下: *I/The child de removed from	ependant have	e/has previous	sly been i	refused	a visa/	entry	permit fo	or entry										
	(c)	*本人/兒童 *I/The child de *本人/兒童 *I/The child de	pendant have 受養人曾在	e/has never be 王香港或其	en convi 他地方[	cted of a 因任何	any cri 罪行。	mes o 或違法	r offence 去行為初	es either 皮定罪	in Hon 。有關	的日期	及詳憬	身如下		and detai	ls are a	as follov	/s:	
(ii)	本人授村 申請。	權(保證人姓名	名-本申請表	長甲部的申記	請人)_							香港特	別行政	改區入	境事務	處代*2	大人/	/兒童受	養人遞	5交本
	I authoris	e (sponsor's nam	ne - applicant	t of Part A in	this app	lication	form)									to	submi	t this ap	plication	to the
(iii)	本人同意 I consent	ion Department o 意為處理本申記 to the making of 意為處理本申記	青個案而進 any enquiries	行任何所需 s necessary fo	的查詢 or the pro	cessing	of this			TV 107 424	: rin =1: 4	<del>ὰ</del> h[ hh \	. +E /++ :	ı <del></del> .	/FI ==== :	巫華 [ ]	4 <i>1</i> -5e v	<b>1</b>		
(v)	I consent applicatio	to releasing *my.	the child dep	pendant's info	ormation	to any o	organisa	ations	and auth	orities, i	ncludin	g those i	nside or	outside	e the HK	SAR, fo	r the p	rocessing		F: -5c V/V
(vi)	I authoris HKSAR	推所有公營及和 e all public and p may require for th 意可將本申請ā	orivate organi ne processing	isations, inclu g of this applic	iding tho cation.	se insid	e or ou	ıtside	the HKS	SAR, to	release	any reco	ord or in	ıformati	ion whic	h the Im	migrat	ion Dep	artment	of the
	金計劃管 I consent organisat	管理局)以作核的 to the use/disclosions inside or out	對用途。 sure of any in side the HKS	nformation he SAR (includin	rein by/to	o any go andatory	overnm Provi	nent b	ureaux, c	lepartme	ents (incuthority	cluding t	he Inlar	nd Reve	enue Dep	artment)	and a	ny other	public o	or private
(vii)	違法,同 入許可/	日任何人為是次 了被檢控及於其 /延期逗留,或	後被遣離香 任何已施加	港。是次以 I於受養人的	.隨行受 !逗留條	養人身 件,均	份提出 可被宣	出的來 宣告為	ヾ港居留 み無效。	中請可	「被拒絕	邑,而任	:何已向	可受養	人簽發、	・或已審	「核批	准簽發	的入境第	簽證/進
	of this ap from Hor	and that any pers plication for resi- ng Kong. This a at and any conditi	dence as an a	ccompanying r residence a	g depend s an acco	ant shal	ll be gu ing de <sub>l</sub>	iilty o penda	f an offe nt may b	nce und se refus	er the I	Laws of I	Hong K	ong and	d is liabl	e to pros	ecutio	n and su	bsequen	t removal
(viii)	不得接受 I understa	如 *本人/兒』 有薪或無薪的伽 and that permission	重傭工作;或 on given to *i	不得開辦或 me/the child	參與任何 dependar	可業務。 nt (the d	ependa	ant of	the perso	on who	has bee	n admitte	ed into	Hong K	Cong to s	tudy) to	land ir	n Hong l	Cong to	take up
(ix)	business	as dependant wi unless prior perm 人/兒童受養 巷居留。本人「	ission is obta	ined from the	Immigr	ation D	epartm	ent.	•						•	•			5	•
	本人明日 ※Should	巷居留。本人自如*本人/兒 日如*本人/兒 I this application Elevant exit endor	童受養人持 for an entry p	専用其他旅 permit be succ	行證件 cessful,*	,*本 <i>)</i> ·I/the ch	人/兒 ild dep	L童受 pendar	:養人將 nt will ap	會被拒 pply for	巨入境 an "Exi	。 t-entry P	Permit fo	or Trave	elling to	and fron	n Hong	g Kong a	nd Maca	ao" (EEP)
(x)	*my/the I understa 就本人戶 All infor	sevant extrement child dependant' and that should *I 所知所信,本年 nation given in it of my knowled;	s EEP bearin l/the child dep 申請表內甲 tem 3 of Part	ng the relevan pendant enter 部第3項關 : A concernin	nt exit er Hong K 乎*本人	ndorsem ong on 〈/兒章	nent to other ti 童受養	gether ravel o ŧ人及	r with th documen 上述乙	e entry t, *I/the 部所埠	permit child d 真報的)	granted lependan 折有資料	to *me t will be 料均為	e/the ch e refuse 正確、	ild depe d entry t · 完備和	ndant fo o Hong l □真實。	r imm Kong.	igration	arrival (	clearance.
	日期 Date			*受養/ *Signat	人簽署 ure of de								al guard	lian						
	* 請 * 只 On	将不適用者删 適用於內地的 ly applicable to olying for entry t	中國居民 the Chinese	se delete who ,包括現時 residents of	ere inapp 野暫居於 the Mai	ropriate 含香港 nland i	e. 和澳『 ncludi	門的 [ing the	为地居 ose who	民申請 are cur	進入	香港居	留。謂	<b></b> 静將不			ı temp	orary b	asis, and	l who are

## 收集個人資料的目的 Statement of Purpose



### 收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請;

to process your application;

- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
  - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途; to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 4. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

### 資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

## 查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料 (私隱) 條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則,你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

▶ 内地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

新界將軍澳寶邑路61號 入境事務處總部行政大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民) 電話:(852)22942050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents) Administration Tower, Immigration Headquarters 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel.: (852) 2294 2050

▶ 外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

新界將軍澳寶邑路61號 入境事務處總部行政大樓 總入境事務主任(其他簽證及入境許可) 電話:(852)28293223 Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits) Administration Tower, Immigration Headquarters 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel.: (852) 2829 3223

**(4**)

#### 一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enquiry@imme

電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk